



Prot. Nr. 139271

Betriebsschlüssel/Codice Impresa 012345678

Nr. prog. 1

Bozen / Bolzano, 09.03.2012

Bearbeitet von / redatto da:

Irene Mahlknecht

Tel. 0471 418453

astat.firm@provinz.bz.it

Statistische Erhebung über die berufliche Weiterbildung in den Betrieben - Jahr 2010

Fälligkeit: 06.04.2012

Rilevazione statistica sulla formazione del personale nelle imprese - Anno 2010

Scadenza: 06.04.2012

Sehr geehrtes Unternehmen,

das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) führt auf Landesebene die „statistische Erhebung über die Weiterbildung in den Betrieben“ des Jahres 2010 durch. Die gesammelten Informationen zum Ausmaß und zu den Charakteristiken der beruflichen Weiterbildung in den Betrieben tragen dazu bei, statistische Indikatoren über das Schulungswesen auf Gesamtstaatlicher und europäischer Ebene zu gewinnen, die eine gezielte Ausrichtung der entsprechenden Förderpolitiken ermöglichen.

Diese Erhebung über die berufliche Weiterbildung ist im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2011-2013 vorgesehen und betrifft die Gesamtheit der Unternehmen im Produzierenden Gewerbe und Dienstleistungsbereich mit über 250 Beschäftigte. Der Erfolg der Erhebung hängt von Ihrer Mitarbeit ab.

Der Fragebogen kann online ausgefüllt werden und ist bis zum 30.03.2012 zu übermitteln. Der Zugriff erfolgt über die Internetseite <http://www.provinz.bz.it/astat/erhebungen>, wo Sie die Erhebung CVTS auswählen, den Menüpunkt Fragebogen öffnen und sich dann registrieren:

Benutzername: 012345678

Anfangspasswort: cvtzxxxxxx

Für Informationen wenden Sie sich bitte an:

Irene Mahlknecht
Tel: 0471 41 84 53

Spett. impresa,.

l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) conduce, in ambito provinciale, la rilevazione statistica sulla formazione del personale nelle imprese dell'anno 2010. Le informazioni raccolte, relative alla dimensione e alle caratteristiche della formazione aziendale in Italia contribuiscono alla costruzione di indicatori statistici sulla formazione a livello nazionale ed europeo, e concorrono ad orientare le relative politiche di sostegno.

Questa rilevazione sulla formazione del personale è prevista dal Programma statistico nazionale 2011-2013 e coinvolge tutte le imprese dell'industria e dei servizi con almeno 250 addetti. La Vostra collaborazione è ritenuta fondamentale per il buon esito della rilevazione.

Il questionario può essere compilato in forma elettronica e deve inviato entro il 30.03.2012. E' necessario collegarsi al sito <http://www.provincia.bz.it/astat/rilevazioni>, scegliere la rilevazione CVTS, aprire dal menu il riquadro Questionario ed effettuare la registrazione inserendo:

Codice impresa: 012345678

Password iniziale: cvtzxxxxxx

Per informazione La invitiamo a contattare:

Lucia Nadalutti
Tel: 0471 41 84 42

E-Mail: astat.firm@provinz.bz.it



Die Internetseite ist durch das SSL-Protokoll geschützt und garantiert die Authentizität und Sicherheit der eingegebenen Daten.

Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten, die der statistischen Geheimhaltung und den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten unterliegen, dürfen – auch für künftige Verarbeitungen – einzig und allein für statistische Zwecke im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verwendet werden. Die Daten werden in zusammengefasster Form verbreitet, so dass keine Rückschlüsse auf die Herkunft der Angaben möglich sind.

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Teilnahme an dieser Erhebung Pflicht ist. Bei Verstoß gegen diese Pflicht werden die Verwaltungsstrafen gemäß Artikel 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 322/1989 in geltender Fassung und gemäß DPR vom 14. September 2011 angewandt.

Rechtsträger der Datenverarbeitung ist das ISTAT – Nationalinstitut für Statistik, Via Cesare Balbo 16, 00184 Rom; verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der „Direttore centrale delle statistiche economiche strutturali sulle imprese e le istituzioni, del commercio con l'estero e dei prezzi al consumo“, an den Sie sich, auch in Bezug auf die Ausübung Ihrer Rechte, wenden können.

Mit bestem Dank für Ihre Zusammenarbeit verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Il sito Web è protetto con protocollo SSL e garantisce l'autenticazione nonché la protezione dei dati trasmessi.

I dati trattati nell'ambito della presente rilevazione, tutelati dal segreto statistico e sottoposti alla normativa sulla protezione dei dati personali, potranno essere utilizzati, anche per successivi trattamenti, esclusivamente per fini statistici nell'ambito del Sistema statistico nazionale. I medesimi dati saranno diffusi in forma aggregata in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o ai quali si riferiscono.

Le ricordiamo che per questa rilevazione è previsto l'obbligo di risposta. Le sanzioni amministrative in caso di violazione di tale obbligo saranno applicate ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e successive modifiche ed integrazioni, e dal D.P.R. 14 settembre 2011.

Titolare del trattamento dei dati personali è l'ISTAT - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo 16, 00184 Roma; responsabile del trattamento è il Direttore centrale delle statistiche economiche strutturali sulle imprese e le istituzioni, del commercio con l'estero e dei prezzi al consumo, al quale è possibile rivolgersi anche per quanto riguarda l'esercizio dei diritti dell'interessato.

Nel ringraziare per la collaborazione mi è gradita l'occasione per inviare distinti saluti.

Der Amtsdirektor / Il direttore d'Ufficio

Dott. Lorenzo Smaniotto


STATISTISCHES GEHEIMNIS, AUSKUNFTSPFLICHT, SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN

- Verordnung (EG) Nr. 223/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2009 über europäische Statistiken und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1101/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Übermittlung von unter die Geheimhaltungspflicht fallenden Informationen an das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften, der Verordnung (EG) Nr. 322/97 des Rates über die Gemeinschaftsstatistiken und den Beschluss 89/382/EWG, Euratom des Rates zur Einsetzung eines Ausschusses für das Statistische Programm der Europäischen Gemeinschaften (Amtsblatt L 87 vom 31. März 2009);
- Verordnung (EU) Nr. 822/2010 der Kommission vom 17. September 2010 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 198/2006 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 1552/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Statistik der betrieblichen Bildung in Bezug auf die zu erfassenden Daten, die Stichprobenverfahren sowie die Genauigkeits- und Qualitätsanforderungen;
- Verordnung (EG) Nr. 831/2002 der Kommission vom 17. Mai 2002 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 322/97 des Rates über die Gemeinschaftsstatistiken — Regelung des Zugangs zu vertraulichen Daten für wissenschaftliche Zweck;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 322 vom 6. September 1989 in geltender Fassung und Ergänzungen bzgl. der „Vorschriften über das Gesamtstaatliche Statistiksystem und über die Reorganisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Art. 6 bis, (Verarbeitung der personenbezogenen Daten), Art. 7 (Auskunftspflicht über statistische Daten), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Beschäftigten der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des statistischen Geheimnisses), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 7. September 2010, Nr. 166 - „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 – „Verhaltensregeln zum Schutz der personenbezogenen Daten“ – Art. 2 (Zielsetzungen), Art. 4 (Definitionen), Art. 7-10 (Rechte des Betroffenen), Art. 13 (Informationen), Art. 28-30 (Beauftragte der Datenverarbeitung), Art. 104-110 (Datenverarbeitung für Statistik- und Forschungszwecke);
- „Deontologie- und Verhaltenskodex für die Verarbeitung personenbezogener Daten für Statistik- und Forschungszwecke im Bereich des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“ (Anlage A.3 der Verhaltensregeln zum Schutz der personenbezogenen Daten – Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196);
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. August 2009 - „Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms für den Dreijahreszeitraum 2008-2010, Aktualisierung 2009 -2010“ (Ordentliches Beiblatt Nr. 186 zum Gesetzesanzeiger der Republik vom 13. Oktober 2009 - allgemeine Reihe - Nr. 238);
- Gesetz vom 26. Februar 2011, Nr. 10, „Umwandlung mit Änderungen in Gesetz des Gesetzesdekretes vom 29. Dezember 2010, Nr. 225, zur Verlängerung von Fristen, die von Dringlichkeitsbestimmungen und Maßnahmen im Steuerbereich und zur Unterstützung von Unternehmen und privaten Haushalten vorgesehen sind“, das die Fälligkeit des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2008-2010 - Aktualisierung 2009-2010 - bis 31. März 2011 verlängert (Ordentliches Beiblatt Nr. 53 zum Gesetzesanzeiger der Republik vom 26. Februar 2011 - allgemeine Reihe - Nr. 47);
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 25. März 2011 - „Weitere Fristverlängerung des Vorsitzes des Ministerrates“, welches die Fälligkeit des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2008-2010 - Aktualisierung 2009-2010 - bis 31. Dezember 2011 verlängert (Gesetzesanzeiger der Republik vom 31. März 2011 - allgemeine Reihe - Nr. 74);
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 31. März 2011 - „Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2011-2013“, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 2. August 2011, Nr. 178, Ordentliches Beiblatt Nr. 181.

SEGRETO STATISTICO, OBBLIGO DI RISPOSTA, TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI

- Regolamento CE n. 223/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 marzo 2009, relativo alle statistiche europee e che abroga il regolamento (CE/ Euratom) n. 1101/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, relativo alla trasmissione all'Istituto statistico delle Comunità europee di dati statistici protetti dal segreto, il regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio, relativo alle statistiche comunitarie, e la decisione 89/382/CEE/ Euratom del Consiglio, che istituisce un comitato del programma statistico delle Comunità europee. (G.U.U.E. 31 marzo 2009, n. L 87);
- Regolamento CE n 822/2010 della Commissione, del 17 settembre 2010, che modifica il regolamento (CE) n. 198/2006 della Commissione recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1552/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche sulla formazione professionale nelle imprese, per quanto riguarda i dati da rilevare, le prescrizioni in tema di campionamento e i requisiti di precisione e di qualità dei dati;
- Regolamento (Ce) della Commissione, del 17 maggio 2002, n. 831/2002, e successive modifiche e integrazioni, recante attuazione del regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie, per quanto riguarda l'accesso ai dati riservati per fini scientifici;
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, e successive modificazioni ed integrazioni, “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica” – art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 13 (programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166 “Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica”;
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e successive modifiche e integrazioni – art. 2 (finalità), art. 4 (definizioni), art. 7-10 (diritti dell'interessato), art. 13 (informativa), art. 28-30 (soggetti che effettuano il trattamento), art. 104-110 (trattamento per scopi statistici o scientifici);
- “Codice di deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale” (all. A.3 del Codice in materia di protezione dei dati personali – d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196);
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 3 agosto 2009 – “Approvazione del Programma statistico nazionale triennio 2008 - 2010. Aggiornamento 2009-2010” (Supplemento ordinario n. 186 alla Gazzetta ufficiale 13 ottobre 2009 - serie generale - n. 238);
- Legge 26 febbraio 2011, n. 10 – “Conversione in legge, con modificazioni, del decreto legge 29 dicembre 2010, n. 225, recante proroga di termini previsti da disposizioni legislative e di interventi urgenti in materia tributaria e di sostegno alle imprese e alle famiglie”, che proroga al 31 marzo 2011 la scadenza del Programma statistico nazionale 2008-2010 – Aggiornamento 2009-2010 (Supplemento ordinario n. 53 alla Gazzetta ufficiale 26 febbraio 2011 – serie gen. – n. 47);
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 25 marzo 2011 – “Ulteriore proroga di termini relativa alla Presidenza del Consiglio dei Ministri” che proroga al 31 dicembre 2011 la scadenza del Programma statistico nazionale 2008-2010 – Aggiornamento 2009-2010 (Gazzetta ufficiale 31 marzo 2011 – serie generale – n. 74);
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 31 marzo 2011 – “Approvazione del Programma statistico nazionale 2011-2013” (Supplemento ordinario n. 181 alla Gazzetta ufficiale 3 agosto 2011 – serie generale – n. 178)”.